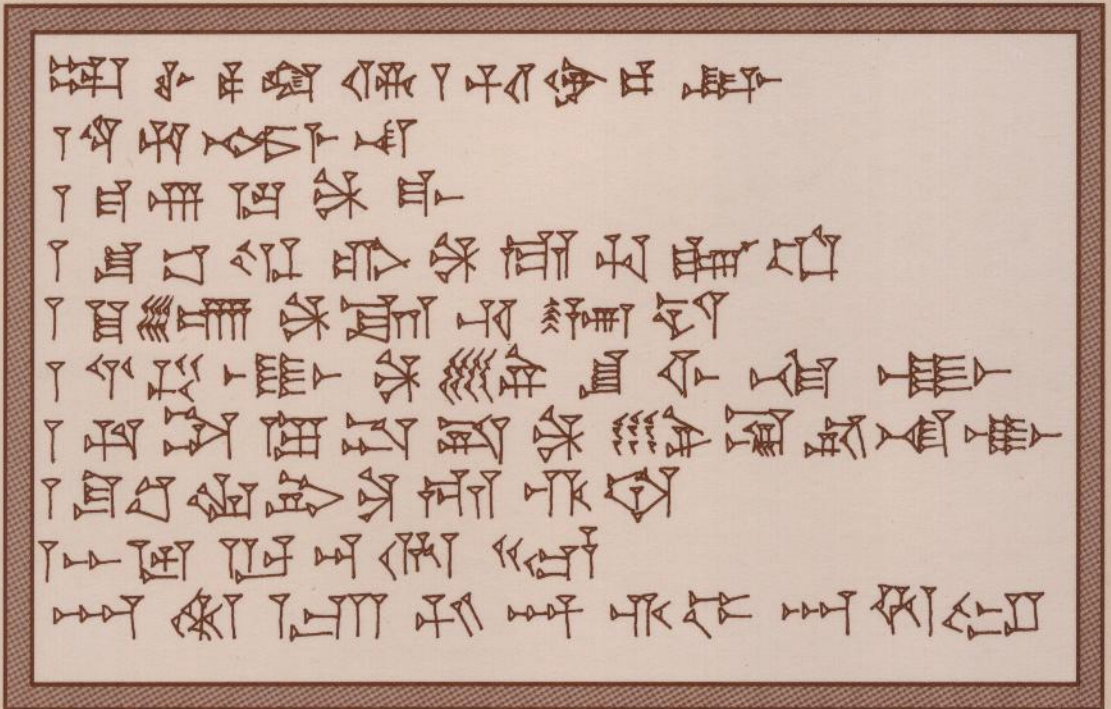


ESTUDIOS ORIENTALES

TEXTOS Y FUENTES PARA EL ESTUDIO DE ELAM



Enrique Quintana Cifuentes

INDICE

PREFACIO	13
ADVERTENCIA	15
INTRODUCCION	17
Los orígenes de Elam	17
La etnia de los elamitas	18
Riqueza e importancia de Elam	18
TERCER MILENIO	21
Sumer y Elam:	21
Kish (I dinastía)	21
Awan (I dinastía)	21
Uruk (I dinastía)	22
Lagash (I dinastía)	23
Kish	25
Adab	25
Awan y el imperio de Akkad:	26
Reyes de Akkad	27
Lulubum	33
Lagash (II dinastía)	33
El imperio de Ur III y Elam:	34
Ur (III dinastía)	34
SEGUNDO MILENIO	45
La dinastía de Simaski:	45
Isin (I dinastía)	45
Larsa (I dinastía)	48
Der	49
Los Yábridas o Sukkalmah de Elam:	50
Ashnakum	50
Mari	51
Babilonia (I dinastía)	75

Asiria	76
Babilonia (dinastía del País del Mar)	76
La época de los reinos combatientes:	77
Babilonia (dinastía casita)	77
La dinastía de los Igehalkidas:	77
Babilonia (dinastía casita)	77
La dinastía de los Shutrukidas:	78
Babilonia (dinastía casita)	78
Babilonia (II dinastía de Isin)	81
PRIMER MILENIO	85
Los reyes neelamitas:	85
Babilonia (dinastía elamita)	85
Babilonia (IX dinastía)	85
Imperio neosirio	90
La época elamita tardía:	131
Israel	131
Imperio neobabilonio	133
Imperio persa	135
Epoca griega	138
Epoca romana	139
INDICE DE FUENTES	141
ANEXOS	157
Resumen nombres reales de años	157
Comercio elamita	160
SIGLAS Y ABREVIATURAS	163

SEGUNDO MILENIO

LA DINASTIA DE SIMASKI:

ISIN (I dinastía):

Ishbierra

Nombres de años¹⁰⁸:

No. 95

Año 16. «Año en que Ishbierra el rey aplastó a las tropas de Simaski y Elam»¹⁰⁹.

No. 96

Año 17. «Año siguiente a aquél en que Ishbierra aplastó a Simaski y a Elam».

No. 97

Año 26. «Año en que Ishbierra el rey con sus armas poderosas se apoderó del elamita que moraba en Ur (var.: expulsó al elamita)».

108 Sigrist M., *Isin Year Names*, Michigan 1988. Mantenemos esta misma clasificación, a pesar de que nos parece claramente errónea, pues no es factible la expulsión de Elam del país de Ur diez años después de su aplastante derrota. En nuestra opinión esta expulsión se produjo antes y no después. Véase a este respecto, en esta misma colección, Quintana E., *Historia de Elam, el vecino mesopotámico*, Murcia 1997, pp. 37-38.

109 Año 13 según BIN IX.

No. 98

Año 27. «Año siguiente a aquel en que Ishbierra el rey con sus armas poderosas se apoderó del elamita de Ur (var.: expulsó al elamita)».

Textos literarios¹¹⁰:

No. 99

«... Ishbierra... hizo huir al elamita y lo derrotó ruidosamente, sin dilación levantó el campamento y no presentó batalla, cambió la sana razón de Elam... Marhasi... les puso en libertad, desde Pashime en la costa del mar hasta la frontera de Zabshali, desde Arawa, el desfiladero de Elam donde se pone el sol, hasta la frontera de Marhasi donde sale el sol, Kindatu el elamita ya no se levanta. Isin el gran pilar del cielo y de la tierra [...] la batalla del rey no... la batalla de Elam en el país de Sumer [...] en la costa del mar... el país de Huhunuri...»¹¹¹

«... Zinum el hombre que se le escapó... murió de sed, a Kindatu el elamita le fue llevada la noticia, (al oirla) Anshan y Simaski bramaron, (él) desapareció, sus tropas en asamblea le dirigieron la palabra»¹¹².

Textos astrológicos:

No. 100

«Presagio de Ishbierra que estaba bajo la férula de Elam, pero conquistó a Elam»¹¹³.

No. 101

«Arma de Ishbierra que expulsó a Elam»¹¹⁴.

110 Conocido como el «Himno de Ishbierra», se trata de un famoso poema épico que canta la victoria de Ishbierra sobre los elamitas y simaskianos, después que éstos se apoderasen de Ur llevándose cautivo a Ibisin. No es segura su relación con los nombres de año en que se menciona también este hecho. Su estado de conservación es lamentable, lleno de lagunas y rotos. La traducción es conjetural.

111 kirugu 2 ii:13-32; van Dijk J.J. *JCS* 30/4, 1978, p. 193.

112 kirugu 3 iii:24-30; van Dijk J.J. *JCS* 30/4, p. 198. El texto acaba aquí. El kirugu 4 donde continúa el relato no se ha encontrado. Tradicionalmente se ha considerado la expresión «él desapareció», como indicativa de la muerte de Kindatu, el rey elamita; sin embargo, como ya otros han manifestado, la expresión hay que tomarla literalmente y así la traducimos; por lo demás, la continuación deja entrever una comparecencia del rey ante sus tropas, lo que pone en evidencia que sigue vivo. El tal Zinum aparece en una carta a Ibisin, enviada por un gobernador de Kazallu, donde le denomina como ensi de Subartu, Ali F.A., *Sumerian Letters*, Pennsylvania 1964, p. 43, línea 35.

113 Hígado adivinatorio de Mari No. 9; *NABU* 1996/34.

114 *YOS* X 46 v:4-6; *NABU* 1996/34.

Shuilishu

Inscripciones:

No. 102

«*Shuilishu el hombre fuerte, el rey de Ur, cuando trajo al dios Nanna desde Anshan a Ur construyó el Dublamah...*»¹¹⁵.

No. 103

«*Para el dios Nanna... Shuilishu el dios de su país, el rey poderoso, el rey de Ur... su gran estandarte... confeccionó para él (cuando) estableció (en Ur) al pueblo desparramado hasta el confín de Anshan...*»¹¹⁶.

Idindagan

Nombres de año¹¹⁷:

No. 104

Año A. «*Año en que Idindagan el rey casó a su hija Matumniatum con el rey de Anshan*».

No. 105

Año B. «*Año siguiente a aquél en que Idindagan el rey casó a [su hija] Matumniatum con el hombre de Anshan*».

Lipitishtar

Correspondencia:

No. 106

«*A mi rey dile, así habla el general Nanakiaga, tu esclavo: La ciudad de Edana se ha vuelto contra mi rey; al interior de Edana 600 soldados de Gungunum hizo entrar Addamanum. A estas tropas no se les permitió entrar en la acrópolis antigua, por lo que están asentadas en la ciudad nueva.*»

115 Kärki I., *StOr* 49, Shuilishu 1 p. 2; *RIME* 4 E4.1.2.1 p. 16; *IRSA* IVA2a; *RISA* pp. 304-305 No. 1.

116 Texto completo en *RIME* 4 E4.1.2.2 p. 17. En forma fragmentaria en Kärki I., *StOr* 49, Shuilishu 2 pp. 3-5; *IRSA* IVA2b.

117 Sigrist M., *Isin Year Names*, Michigan 1988. Los años están sin clasificar.

«Estas tropas han venido para construir un muro de ladrillos en el canal Amarsin y para [...]. Mi rey, si Elam no se presenta con sus arcos, sus lanzas, pequeños barcos pesqueros, sus mochilas?, sus armas [...] estas tropas levantarán (un muro de) ladrillos desde el recodo del canal Amarsin [...] y cavarán el canal, que mi rey no sea negligente, es urgente»¹¹⁸.

LARSA (I dinastía):

Gungunum

Nombres de año¹¹⁹:

No. 107

Año 3. *«Año en que Pashime fue destruída».*

No. 108

Año 4. *«Año siguiente a aquel en que Pashime fue destruída».*

No. 109

Año 5. *«Año en que Anshan fue destruída».*

Sinidinam

Textos literarios:

No. 110

«... Elam que como el pájaro [...] su grandeza no está muerta, Subartu, la pesada tempestad, que no conoce la veneración a los dioses, su territorio no está dividido, sus días no han llegado, Simaski que no conoce la entronización a los dioses de sacerdotisas nugig y lukur» (fin Texto C),

«sus tropas son numerosas como la hierba, su simiente está extendida...» (Textos A y D)¹²⁰

118 Carta de Nanakiaga a Lipitishtar B:4. Ali F.A., *Sumerian Letters*, Pennsylvania 1964, pp. 71-72. En vista de su penoso estado de conservación, nuestra traducción es conjetural, aunque casi segura, y difiere notablemente de la del editor Ali.

119 RLA II p. 155; Sigrist M., *Larsa Year Names*, Michigan 1990.

120 Himno de Sinidinam al dios Utu 21-25. Cf. Steinkeller P., *JAOS* 108, 1988, nota 2; W.W. Hallo, «The Royal Correspondence of Larsa: The Appeal to Utu», *Zikir Sumin, Assy. Studies Presented to F.R. Kraus on his Seventieth Birthday*. Leiden 1982.

Siniqishan

Nombres de años:

No. 111

Año 5. «Año en que el rey Siniqishan derrotó a los habitantes de Uruk y Kazallu, a las tropas del país de Elam y a Zambiya el rey de Isin»¹²¹.

Rimsin

Correspondencia:

No. 112

«... Hace ya 5 meses que estamos aquí y no nos has dado el agua. Mientras que estamos aquí, nuestro señor ha escrito a nuestro respecto al gran rey de Elam. Dos veces ya han ido y venido (los mensajeros)...»¹²².

DER:

Ilum/Anummutabil

Inscripciones¹²³:

No. 113

«Ilummutabil... gobernador de Der, vencedor de las tropas de Anshan, Elam, Simaski y de su aliado Marhasi»¹²⁴.

121 Sigrist M., *Larsa year names*, Michigan 1990; *RLA II* «Datenlisten», p. 159 lo atribuye a Sinidnam.

122 A. 7535:20-26, Carta de Chicago perteneciente al archivo de Mari, publicada parcialmente; cf. *MHEO* 1 p. 62. El hambre obligó a Larsa a comprar cereales a Eshnunna. Pero las compras hechas por los mercaderes de Larsa están bloqueadas por falta de agua en los canales, lo que impide el transporte por barco. Los representantes de Rimsin se dirigen a Dadusha rey de Eshnunna y ante su rechazo le amenazan.

123 Todas las ediciones de estos dos pequeños textos traducen erróneamente. Marhasi es el aliado de Anshan y Simaski, no del autor de la inscripción.

124 *CT XXI* Pl.1 91084:9-16; *RIME* 4 E4.12.2.1 pp. 677-678; *RISA* pp. 166-167 No. 1; *ISA* pp. 250-251; *IRSA* 1VH2a.

No. 114

«Illummutabil... gobernador de Der, vencedor de las tropas de Anshan, Simaski y de su aliado Marhasi, cuando por orden de su dios Ishtarán, su señor, derrotó a este ejército, rezó y el dios Ishtarán oyó su plegaria...»¹²⁵.

LOS YABRIDAS O SUKKALMAH DE ELAM¹²⁶:

ASHNAKUM:

Ishmeaddu

Correspondencia:

No. 115

«A Ibaladdu dile, así habla Ishmeaddu, tu hermano:... No temas, tu trono es justamente tuyo y tengo en mis manos al dios Adad y al dios Samash. Las gentes del Elam y el hombre de Eshnuna me los he cargado al hombro. No te preocupes por nada. Mientras tu y yo vivamos te sentarás en tu trono para siempre...»

«El Sukkal de Elam, mi señor, ha oído mi mensaje y ha dicho: "[...] si deseas algo, mándame a Imgur[...] y envíame noticias tuyas concretas"»¹²⁷.

No. 116

«A Ibaladdu dile, así habla Ishmeaddu: "¿No escuchaste que he entrado en Ashnakum?... [...] Satisfago continuamente al Sukkal y a mi señor Atamrum"»¹²⁸.

No. 117

«A Ibaladdu dile, así habla Ishmeaddu: Ahora que, gracias al Sukkal de Elam, el país entero en sus cuatro puntos cardinales está en paz, resulta que tú, en medio del país, levantas la antorcha; ¿no te atiendes a tí mismo?, ¿quién responderá a tu antorcha?, ¿a quién

125 RIME 4 E4.12.2.2 pp. 678-679; IRSA IVH2b.

126 La mayor parte de la información proviene de los archivos reales de la ciudad de Mari situada en el medio Eúfrates. Se trata del mayor archivo conocido, que ha dado a luz cientos de miles de tablillas, aunque las relativas a Elam son sólo un porcentaje mínimo y se extienden en un espacio temporal de dos anualidades, entre los años 7 y 9 del reinado de Zimrilim. Es de suponer que los documentos aún inéditos (y aún quedan bastantes) den a conocer nuevos aspectos de las relaciones entre Elam y los reinos amorreos. Presentamos la correspondencia publicada hasta ahora, arreglada en orden cronológico, siguiendo en general el criterio de los autores franceses, así como su transcripción y traducción (principalmente contenidas en las series AEM; DEPM; ARM), con algunas variaciones, cuando nos ha parecido, entre otras razones, que debíamos ajustarnos más al texto acadio.

127 Carta a Ibaladdu su hermano. Zimrilim año 9'. ARM IV 20; DEPM I 436; MARI 4 p. 303; MARI 7 p. 173.

128 Carta a Ibaladdu su hermano. Zimrilim año 9'. A.2326, DEPM I 437; MARI 7 p. 175.

esperas, a Zimrilim?; el país entero ha llevado su tributo al Sukkal de Elam. La paz y las buenas relaciones residen en el interior de todo el país...»¹²⁹.

Ilisumu

Correspondencia:

No. 118

«A mi señor dile, así habla Ilisumu, tu siervo:... Cuando llegué a mi país, el dios de mi señor me acompañó y el país de Idamaraz y de Sumum en su totalidad volvió a mi lado; Ashnakum que se mantiene firme y Urgish han tomado la mitad de los bienes de Ishmeaddu; Shadumlabi fue a hablar a mi señor y quien nada quitó está a bien conmigo; Terru de Urgish, cuando me acerqué a Ashnakum para combatir, me dijo desde la muralla: «¿cuándo un subalterno de Zimrilim ha puesto un rey en Ashnakum?», pero yo le respondí diciendo: «¿el Sukkal de los elamitas, cuándo y cómo ha puesto un rey en Ashnakum?». El país entero es de mi señor...»¹³⁰.

MARI:

Zimrilim

Nombres de años:

No. 119

Año 8'. *«Año en que Zimrilim envió tropas aliadas a Elam»¹³¹.*

Correspondencia:

Carta de Ibal-el:

No. 120

«A mi señor dile, así habla Ibal-el, tu siervo: [un tal] se ha rebelado en Tarmanum. Mató al servidor de mi señor, que se había enemistado con Elam. Le ha dado (la ciudad) a Ishmeaddu...»

129 Carta a Ibaladdu su hermano. Zimrilim año 9'. A.3206, *DEPM* I 438; *MARI* 7 p. 176.

130 Zimrilim año 10'. A.686, *ARM* XXVIII 98. El tal Terru aparece igualmente en *ARM* XXVIII 44 (A.446) gobernando en Ashnakum e informando a Zimrilim (año 10') que su dios le ha permitido escapar de las garras de los elamitas. Al parecer tomó parte en el asesinato del anterior rey Ishmeaddu.

131 Bottero J., *Textes économiques et administratifs*, No. 91, p. 31; *MHEO* II p. 18 nota 9. Suele aceptarse que se trata de una referencia a la guerra con Eshnunna. Los conflictos anteriores entre esta ciudad y Elam (expulsión de mensajeros para matarlos), aparecen mencionados en una carta fragmentaria (A.2581) enviada a Zimrilim (años 3' ó 4') por un tal Arriyuk, que recuerda al Ariok bíblico (Génesis 14), cf. *ARM* XXVIII 153.

«Otro asunto: juro que no dice la verdad a mi señor. (Ishmaaddu) volvió a Ashnakum y le ha aceptado un mensajero elamita, diciendo: "he sido fiel a Sametar, ahora te seré fiel a tí"»

«Que mi señor se entere sobre el asunto. Han tomado por representante a un servidor de Elam...»¹³².

Carta de Hulalum:

No. 121

«A Ashqudum díle, así habla Hulalum:... en cuanto a las 9 minas de estaño que te he mandado, ¡Marduk te hará vivir para siempre!, has de saber que este estaño no es mío, sino de un adivino de mi entorno. Se prepara un viaje a Elam, puesto que el estaño en Babilonia es caro. 9 minas de buen estaño por valor de 1 mina de plata te he hecho enviar por mis servidores [...]»¹³³.

Carta de Hamishtamar (jefe uprapeo, tribu amorita):

No. 122

«A mi señor díle, así habla Hamishtamar, tu siervo:... que tu dios y el dios Dagan, señor del país, rompan las armas de los elamitas, aunque si vienen a la orilla del Eufrates ¿no se distinguirán como los insectos-rimmatum de la orilla, que uno es blanco y el otro negro?»¹³⁴.

Cartas de Yasimsumu:

No. 123

«A mi señor díle, así habla Yasimsumu, tu siervo: Según el mensaje de mi señor; hice llevar a los elamitas 2 carneros, 1 cordero y 1 tinaja de vino. Se reunieron en la puerta de Hishamitum. Etelpisharrim les llevó el mensaje completo de mi señor y respondieron diciendo: «¿Hasta cuando nos quedaremos sentados?, ¿por qué no se nos ha enviado?, el hijo de nuestro señor fue a Terqa, ¿por qué no hemos ido con él?, ¿quién protegerá la ciudad?»...»¹³⁵.

132 Zimrilim año 2'. A.2567, DEPM I 440; MARI 7 pp. 178-181.

133 A.3631+M.14168, AEM VI 75 pp. 215-216.

134 Zimrilim año 9'-10'. A.3080 10-17, Durand J.M., «Fourmis blanches fourmis noires», CHI pp. 101-108; DEPM II 733.

135 ARM XIII 31; DEPM I 407.

No. 124

«A mi señor díle, así habla Yasimsumu, tu siervo: Según la carta de mi señor, hice llevar a los elamitas la tinaja de vino, los 2 carneros machos de buena calidad y el hielo, que me han traído de parte de mi señor; pues mi señor me había escrito esto: "los elamitas están quejosos en lo tocante a sus comidas. Están quejosos en cuanto a sus comidas y en cuanto a los regalos que se les han hecho. Tú o alguien de tu entorno en tu lugar, que se entere de lo que ocurre"»

«Mandé a Yataraddu por el asunto del barco y de las comidas. No están quejosos ni con los regalos ni con las comidas. Están enfadados por el asunto del palacio. Han estado inagotables en cuanto a esto con Yataraddu. He enviado a este último; lleva toda la información. Que mi señor le pregunte»¹³⁶.

Carta del dios Adad:

No. 125

«A Zimrilim díle, así habla Adad:... He enviado delante de tí a mis armas poderosas y he enviado siete redes para someter a los elamitas...»¹³⁷.

Carta de Shibtu (esposa de Zimrilim):

No. 126

«A mi señor díle, así habla Shibtu, tu sierva: El palacio está bien. Qishtidiritim el profeta de Diritim [vino] el día 2 a la puerta del palacio y me dijo así: "al trono de Mari nadie subirá, a Zimrilim le será dado el (País) Superior, la lanza del elamita? [será rota]". Esto es lo que [me dijo]...»¹³⁸.

Carta de Iddiyatum:

No. 127

«[A mi señor díle], así habla Iddiyatum, tu siervo: Tu servidor Nanalutil tuvo un sueño, dice así: en mi sueño, las tropas aliadas del rey [...] Zimrilim venció a Elam y detiene el poder [...]»¹³⁹.

136 ARM XIII 32; DEPM I 408.

137 M.9714, AEM I/1 192 pp. 413-414.

138 A.2233, AEM I/1 208 pp. 437-438.

139 M.13637, AEM I/1 228 p. 468.

Carta de Ishidagan:

No. 128

«A mi señor díle, así habla Ishidagan, tu siervo: El ejército de mi señor está bien, se ha unido a los de Eshnuna y al completo se ha encontrado con el Sukkal de Elam, ha establecido su campamento frente al de los babilonios...»

«Otro asunto, el Sukkal de Elam envió dos elamitas al río para purificarse, y el Sukkal de Elam a los hombres de nuestra escolta les dijo así: "¡estos 2 hombres que sean purificados en el río, vosotros id a Mari y traedlos!". Se lo he escrito a mi señor, que mi señor lo sepa»¹⁴⁰.

Cartas de Ibaladdu (soberano de Ashlaka):

No. 129

«A mi señor díle, así habla Ibaladdu, tu siervo: ...[...] el país me está reclamando diciendo: «sube tropas de mil o dos mil hombres para que se conozca nuestra enemistad con el elamita», ahora que mi señor me [envíe] las tropas que pueda para [mantener] el país en las manos de mi señor, o si mi señor no me envía una tropa numerosa, [que me mande] una tropa de trescientos hombres»¹⁴¹.

No. 130

«A mi señor díle, así habla Ibaladdu, tu siervo: Desde el día en que hice la paz con el Idamaraz atraigo una ciudad tras otra y las iba a hacer jurar por los dioses, pero ellos a mí me han hecho jurar por los dioses, diciendo [...] Luego, que los haneos y Zimrilim [hagan la paz], de este modo juraremos por los dioses. Ahora he devuelto el país a mi señor, que mi señor se alegre y no se retrase en [hacer la paz], si mi señor se retrasa, que me envíe las tropas que pueda, yo haré que el país de Idamaraz y el País Superior rechacen la alianza con los elamitas...»¹⁴².

No. 131

«A mi señor díle, así habla Ibaladdu, tu siervo: Hice que el país de Idamaraz y el País Superior rechazaran la alianza con el elamita y no entregarán tropas a Elam ni a Atamrum; que mi señor se alegre.»

140 A.2747, AEM VI 255 pp. 534-535.

141 Zimrilim año 9'. M.6262, ARM XXVIII 54 pp. 80-81.

142 Zimrilim año 9'. A.360, ARM XXVIII 55 pp. 81-82. El resto de la carta dice que Zimrilim escriba a los haneos y al propio Ibaladdu dándole una respuesta.

«Otro asunto, Zindawar de Hirmenzanum ha matado a su representante elamita, en cuanto al rey de Biushnum y de [...] sus mensajes [han llegado] hasta mí»¹⁴³.

No. 132

«A mi señor díle, así habla Ibaladdu, tu siervo: ...Que mi señor [...] me envíe tropas enseguida, si mi señor no me envía tropas numerosas que me mande una tropa de trescientos hombres que se encargue de la muralla, para que yo pueda ir hasta mi señor. Kunam, que se asienta en Shubatenlil, me hace llegar sus escritos diciéndome: ven y encuéntrate conmigo y que [...] Temiendo la subida de Atamrum, le doy largas (diciendo que iré) hoy o mañana. Si mi señor no me envía tropas, abandonaré la ciudad y me iré; esto que mi señor lo sepa»¹⁴⁴.

Cartas de Yamsium (jefe de la guarnición mariota de Andarig):

No. 133

«[...] ¡voy (Hayasumu) a ir a Shehna junto a Kunam!, yo le dije: "Addiaddu el causante de tu mal y Yashimaddu están allí, ¡no vayas!, te debilitarán..."

"Desde que murió Samsiudad, hay 4 reyes poderosos... ¿no sabes que sin tropas aliadas, a la puerta de Andarig expulsó (mi) señor al hombre de Eshnuna, un rey poderoso?"...»

«(Al final Hayasumu) no fue a Shehna, pero mandó en su lugar a Suriya y a Aqbabum, los cuales han prestado juramento con Kunam, Addiaddu y Yashimaddu. Ahora los mensajeros del Sukkal están con los reyes, y esto es lo que dicen: "¡no os peleéis y volved, yo (el Sukkal) voy a ir a asediar a Babilonia!"...»¹⁴⁵.

No. 134

«[A mi señor díle], así habla [Yamsium], tu [siervo]:... desde que (Hayasumu) entronizó a su hijo como rey de Kurda... ha mandado a sus expensas un tributo con 300 hombres, y ha enviado a Aqbabum. Ha ido junto a Kunam y se lo hizo llevar...»¹⁴⁶.

143 Zimrilim año 9'. A.3811, ARM XXVIII 56 pp. 82-83. El final menciona un envío de arcos a Zindawar y que lo mantiene vigilado.

144 Zimrilim año 9'. A.451, ARM XXVIII 57 pp. 83-84. El inicio de la carta dice que el pueblo está a favor de Zimrilim, que le envíe tropas y que teme que el país de Zalmaqum preste juramento por miedo.

145 A.1168, AEM I/2 303 pp. 57-58. Carta tal vez relacionada con la fragmentaria M.9110, ARM XXVIII 181, mandada por el Sukkal de Elam a los reyes de Subartu: «Así habla el gran Sukkal: Dí a los reyes de Subartu y de mi frontera [...]. Antes vuestras bocas a Hamurabi [...] vosotros, que nuestras tropas y las tropas de [...] se reúnan como hermanas [...]». En cuanto a Kunam, se trata de un personaje enigmático. Aparece en las cartas como gobernador elamita de la ciudad de Shubatenlil.

146 A.4425+M.14305, AEM I/2 304 pp. 59-60. Hayasumu no consulta con Yamsium. Le lleva un tributo a Kunam. Yamsium se queja, pero él le dice que lo ha hecho por orden de Zimrilim.

No. 135

«... a Shimatum llegó este mensaje de Suriya y A[qbabum]: cuando (Hayasumu) fue a Shehna se arrodilló tres veces ante Kunam; 4 minas de plata, 1/2 mina de oro, 10 bueyes, 50 ovejas le llevó a Kunam. Volvió de Shehna diciendo: «¿qué ha hecho Zimrilim?, ¿por qué no pacta con Elam?», pero yo respondí: «estamos en desacuerdo con tus enemigos, ¿por qué la prisa a que Zimrilim acuerde la paz con Elam?»; y se levantó y habló a Kunam diciendo: «yo te enviaré la paz de Zimrilim, tus tropas no me envíes hasta que él te mande la paz». Se levantó Kunam y habló diciendo: «si Zimrilim se hace hostil, te enviaré estas tropas y tu me darás el distrito de Nahur» [...]»¹⁴⁷.

No. 136

«A mi señor díle, así habla Yamsium, tu siervo:... han dicho que Hayasumu irá a Nahur. Kunam y Hayasumu hablaron y Kunam ha dicho: «¿si hablas con verdad, ve a Nahur y dámela!»... Habiéndome enterado le escribí a Iturashdu diciendo: «¡no dejes entrar a nadie en Nahur!»... por lo demás ningún rey [va] a Shehna, y el rey al que ví, se levantó y dijo así: «¡fue Yashimaddu el rey de Ashnakum, no yo (Hayasumu) quien por [mandato] de Elam soy grande.»

«[Ya conoces] la intención de Elam; Elam devora a su enemigo y a su amigo!». Ahora ha escrito a todos los reyes diciendo: "¡no vayais a Shehna, os tenderá una emboscada, y no convoquéis la asamblea!"...»¹⁴⁸.

No. 137

«... desde que Kunam entró en Shehna, no he asistido al consejo secreto. Las noticias de Atamrum y de Kunam que le traen (a Hayasumu), estas noticias se las guarda para sí mismo...»¹⁴⁹.

No. 138

«A Aqbahum díle, así habla Yamsium:... ahora las noticias de Atamrum, Kunam y de los reyes de Subartu que le envían (a Hayasumu), [al no asistir] al consejo secreto, estas noticias no he escuchado...»¹⁵⁰.

147 M.6428, AEM I/2 305 pp. 60-61. Carta acéfala, atribuible a Yamsium por su contenido. El final en estado fragmentario.

148 A.2185+M.6804+M.14752, AEM I/2 306 pp. 62-63.

149 A.284, AEM I/2 307 pp. 64-65. Carta acéfala, atribuible a Yamsium por su contenido.

150 A.2217, AEM I/2 308 pp. 65-66.

No. 139

«A Yansib[...] díle, así habla Yamsium, tu amigo:... ahora las noticias de Atamrum, Kunam y de los reyes de Subartu que le envían (a Hayasumu), al no asistir al consejo secreto, estas noticias no he escuchado...»¹⁵¹.

No. 140

«A mi señor díle, así habla Yamsium, tu siervo: Ibniaddu fue a Shehna junto a Kunam y dijo: «¿Zimrilim me puso como rey de Tayadum, pero me echaron!»; y le dió una escolta diciéndole: «¡ve, regresa a tu ciudad!», pero Hayasumu escribió a Tayadum: «¡ahora matadle!»; pero allí no le mataron, y regresó junto a Kunam diciéndole: "¡no me han aceptado, porque no me han aceptado, dame mil [...] para una fuerza de cien [...]!".»

«Kunam bebió cerveza y dijo a Ibniaddu: «¡mi señor me ha escrito: ¡en estos momentos Zimrilim va contra vosotros y turbará al país, escribe a los turukeos, y que los turukeos vengan a ti, combatid a Zimrilim!»; y así escribió a los turukeos, pero no han venido a él...»¹⁵².

No. 141

«A mi señor díle, así habla Yamsium, tu siervo: Kunam no sabe que Ibniaddu está a bien con mi señor, y embriagado habló diciendo: «¿no sabes que los asuntos de Zimrilim (están) en las manos del Sukkal?»; yo pregunté ¿cómo?; y él: «¡un haneo que está al servicio del rey, se las revela continuamente a Isharlim, además hay gentes sudeas que escriben en todo momento a Isharlim!», «Ahora que mi señor decida sobre ellos, los que revelan las palabras de mi señor y que mi señor les interroge, (pues) Kunam nunca dice mentiras, es los labios de su señor, nunca dice mentiras»¹⁵³.

No. 142

«A mi señor díle, así habla Yamsium, tu siervo:... los elamitas y los eshnuneos que están en Shehna se han revolucionado entre sí, y han hecho irse a los mercaderes asirios que están en Shehna. Esto que lo sepa mi señor»¹⁵⁴.

No. 143

«A mi señor díle, así habla Yamsium, tu siervo: La ciudad y el ejército de mi señor están bien. Como he estado escribiendo una vez, dos veces, diez veces sobre la subida de mi señor

151 M.8722, AEM I/2 309 pp. 66-67.

152 A.910, AEM I/2 310 pp. 67-68.

153 A.4899, AEM I/2 311 p. 69; ARM II 124; DEPM II 554.

154 A.3038+A.3659, AEM I/2 315 pp. 77-79. Párrafo final de la carta, sin relación con su contenido principal.

a la ciudad de Shehna, ahora mi señor me ha escrito así diciéndome: «jenvía un siervo tuyo junto a Yanuhsamar y Simathulurish y se enteren de todas sus noticias, y (luego) mándame-las!»; esto me ha escrito mi señor.»

«Envié servidores de mi confianza para entrar en la ciudad, pero no entraron [...] Yanuhsamar y Simathulurish [...] Yanuhsamar [ha mandado] esta noticia de la ciudad: "entre las tropas [que están en Shehna], los guteos y los elamitas no [juraron] entre ellos, a los eshnuneos que forman parte de las tropas, Lawilaaddu les ha hecho jurar por el dios obligando a Atamrum, y han entregado la ciudad".»

«Yanuhsamar y Simathulurish estaban a la espera de mi señor. Estos hombres no saben (nada) y la ciudad está abandonada. Lawilaaddu ha entrado en la ciudad, se ha ocupado de ella y ha mandado conducir a 400 elamitas a Andarig. A los eshnuneos y a los guteos se los ha quedado; los comerciantes asirios, a los que se había expulsado antes, todos ellos han vuelto a sus casas. Además de lo que los elamitas se han quedado, en la tablilla nadie [...]...»¹⁵⁵.

No. 144

«A mi señor dile, así habla Yamsium, tu siervo: cuando Kunam entró en Shehna (lleva-ba) al parecer una tropa numerosa consigo, y todo el país se ha revuelto...»¹⁵⁶.

No. 145

«A mi señor dile, así habla Yamsium, tu siervo: Kunam ha hecho volver a los elamitas, Simtihulurish no se quedó, le hizo ir a Shehna y el país se ha revuelto, todos los reyes entregaron sus tropas.»

«Los soldados bajo mi mando cogieron en la frontera a dos informadores elamitas; dije que los enviaran a mi señor. Los han enviado, no como enemigos ni como hermanos, (pero) Hayasumu envió (tras ellos y) les han hecho volver (desde una distancia) de 2 dobles leguas. Me dijo: "¿por qué no dejas de actuar por tu cuenta en mi ciudad?"; yo le respondí: "¡los soldados han detenido a estos hombres cuando se iban, ahora actúa como quieras!"...»¹⁵⁷.

No. 146

«A mi señor dile, así habla Yamsium, tu siervo: La ciudad está bien y el ejército de mi señor está bien. Me he percatado de cómo Hayasumu está en contacto con los elamitas, pero no oí sus palabras, envié a que me trajeran dos elamitas, y dije que los condujeran a mi señor, y que mi señor les saque toda la información. A estos hombres nadie les ha visto, nadie les ha observado [...]...»¹⁵⁸.

155 A.4308+M.7371, AEM I/2 316 pp. 80-82.

156 A.1216, AEM I/2 323 pp. 90-91. El resto de la carta informa de una querrela entre corresponsales de Mari, a causa de la llegada de Kunam; Yamsium pretende meter a la tropa en la fortaleza de llansura, pero Ushtashniel se opone. Zimrilim ordena que sea Hayasumu quien decida.

157 A.819, AEM I/2 325 p. 94.

158 A.2374, AEM I/2 326 pp. 95-96.

No. 147

«A mi señor dile, así habla Yamsium, tu siervo):... los mensajeros elamitas que entraron a escondidas en Shehna dicen a Simathulurish que los elamitas se han retirado desde Hiritum y han vuelto a su país, (pero) Simathulurish no lo creyó [...]»¹⁵⁹.

No. 148

«A mi señor dile, así habla Yamsium, tu siervo: La ciudad y las tropas de mi señor están bien. A la ciudad de Shehna [ha enviado] Hayasumu a sus servidores diciendo: "¡la ciudad ¿a quién abriréis?, si [abrtis] la ciudad a Zimrilim, os enviaré [...]!". Yanuhsamar le respondió diciendo: "[estoy retenido] en el interior de la ciudad y los ojos están puestos en mí"»

«Este mensaje [lo mandó] a Simathulurish. Simathulurish [contestó] así: "¡guardo la ciudad para mi señor, no abriré la ciudad a nadie. Si el auxilio de mi señor me llega, viviré; si no, moriré cuando entres. Si una mano me alcanza, mi señor me llorará!"»

«Este hombre [no creyó] que los elamitas [se retiraron] de Hiritum y regresaron a su país, pues ningún convoy [ha llegado hasta él]. En la actualidad no hay grano en la ciudad, hay grano para dos meses...»¹⁶⁰.

Cartas de Yarimaddu:

No. 149

«A mi señor dile, así habla Yarimaddu, tu siervo: cuando los de Ibalpiel estaban en Babilonia, Hamurabi habló así diciendo: "¡después de vosotros, a los mensajeros elamitas, sin escolta se los devolveré a su señor!". Así dijo Hamurabi.»

«A los dos días que los de Ibalpiel fueron a mi señor, los mensajeros elamitas han sido rechazados, no se acercan a la puerta del palacio, se quedan en las casas de sus hospederos. Los del rey les guardan. La noticia de su devolución o nó, no la he constatado, y no he escrito a mi señor. Cuando a estos hombres los devuelvan, constataré la noticia y la escribiré (a mi señor).»

«Otro asunto; me he enterado entre los míos que, puesto que el Sukkal de Elam está en Eshnuna y no ha regresado a su tierra, las tropas de [...]»¹⁶¹.

159 M.5013, AEM I/2 327 p. 96.

160 A.2138+M.6368+M.14997, AEM I/2 328 pp. 97-99. La carta M.13511, AEM I/2 338 p.109 es demasiado fragmentaria para ser incluida en el cuerpo principal de la obra. Damos su traducción para el lector interesado; reza así: «[...] los guteos y las tropas de [...] hacia la ciudad de Shehna [...] a su puerta se retiraron [...] ahora como [...] las tropas de mi señor [...] que en Babilonia [...] contra los elamitas [...] enemigos [...] ahora [...] y los haneos [...] la ciudad de Shehna [...] todo el país [...] y el bien [...] Ishmedagan [...] pusieron en sus manos [...]».

161 A.4848, AEM I/2 361 p. 161; DEPM II 558; ARM II 73.

No. 150

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, tu siervo: El Sukkal de Elam ha escrito a Hamurabi [diciendo]: «¡voy a ir contra Larsa, tus tropas de élite, tus tropas regulares y tus súbditos, que vi en Eshnuna, prepara, que estén listos a mi llegada. (Si) entre las tropas que vi, un solo hombre ha sido retirado, me volveré contra tí!». Esto escribió el Sukkal de Elam a Hamurabi. Este respondió así: «¡como me lo has escrito, las tropas están equipadas y preparadas para tu ataque; el día que ataques las tropas irán a tí!». Esto le contestó.»

«E igual que el Sukkal de Elam escribió a Hamurabi, le escribió a Rimsin diciendo: «¡voy a ir contra Babilonia, tus tropas de élite, tus tropas regulares y tus súbditos de confianza, prepara, que estén listos. (Si) entre las tropas que escucho continuamente (que tienes), un solo hombre ha sido retirado, me volveré contra tí!». Esto escribió el Sukkal de Elam a Rimsin.»

«La tablilla que el Sukkal de Elam ha enviado a Rimsin, esta tablilla Rimsin se la ha enviado a Hamurabi, y Hamurabi a la par, la tablilla que el Sukkal de Elam le había enviado, se la ha mandado a Rimsin...»

«Otro asunto, los mensajeros del Sukkal de Elam se dirigen regularmente a Hamurabi; permanecen un día, a los dos días los despide. El día que lleguen, me acercaré a la puerta del palacio y me veré con ellos. De la salud del Sukkal de Elam me enteraré, y les hablaré así diciéndoles: «¡resulta que mi señor al Sukkal de Elam, su padre, le ha informado completamente y con el Sukkal de Elam, su padre, ha hablado con sinceridad; (sin embargo) desde hace muchos días se me retiene. Mi señor ha escrito, (pero) no se me deja libre. Sin embargo desde que os he visto no necesito preguntar por nadie!». Estas cosas les diré. Esto, que mi señor lo sepa»¹⁶².

No. 151

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, tu siervo:... otro asunto; los mensajeros elamitas han sido encadenados. Sus criados, sus animales de carga y sus bienes han sido tomados para el palacio. Esto que mi señor lo sepa»¹⁶³.

No. 152

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, [tu siervo]: entre las tropas de Babilonia que fueron capturadas el mes [pasado], un jefe de sección de Mutiabab, le habló así al Sukkal de Elam diciendo: «¡todo el Mutiabab ha esperado este día, hazme volver [a mi país] y haré que Mutiabab se rebele para tí!». Esto le dijo este hombre al Sukkal de Elam. [Le envió] a Babilonia. Llegó a Babilonia y se ha visto con el rey, pero ante el rey no [dijo] su

162 A.1860+A.4419, AEM I/2 362 pp. 162-164.

163 A.4511+A.8681, AEM I/2 363 pp. 164-165. El suceso se incardina en el momento en que Hamurabi decreta el alistamiento general de la población de su reino, ante la batalla que tiene lugar en la ciudad de Opis.

intención. Se levantó y [fue] a Kazallu y [expuso] el mensaje que el Sukkal de Elam enviaba. Los hombres de Kazallu lo supieron y se consultaron, y escribieron al Sukkal de Elam. Este asunto le ha llegado a Hamurabi...»

«El tercer día una noticia del Sukkal de Elam [llegó y fueron] como refuerzo al Sukkal de Elam. Como un solo hombre se levantaron contra Hamurabi y mataron los que pudieron de sus súbditos. La noticia de [su ataque] la oyó Hamurabi y envió tropas a este país. Todas las tropas de Mutiabal [se reunieron], se alinearon para la lucha y combatieron, (pero Hamurabi) los derrotó...»¹⁶⁴.

No. 153

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, tu siervo:... Otro asunto, una embajada de mensajeros del Sukkal de Elam corrió hacia Zimrahammu, pero en vano. Sinidinam, el escriba secretario, salió del palacio e hizo entrar a estos mensajeros en el almacén del ministro. Esta embajada (con derecho) de seis comidas (al día) sólo recibió tres y se le ha retenido a la puerta de su hospedero. Sus raciones les han sido descontadas y los intercambios (normales) no se han efectuado en presencia de estos mensajeros. Que mi señor lo sepa»¹⁶⁵.

No. 154

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, tu siervo:... Otro asunto, las tropas de Hamurabi que estaban en Yupi han embarcado y se han alejado. Las tropas enemigas han entrado a placer en Yupi y han abandonado su fortaleza. Las tropas del elamita [se han ido?] y [han alcanzado] Eshnuna»¹⁶⁶.

No. 155

«(A mi señor díle, así habla Yarimaddu tu siervo): [...] elamitas [...] no entran en el palacio. El día que [hice mandar] esta tablilla [a mi señor], estos mensajeros [gritaban sin cesar] a la puerta del palacio. Desgarraron sus vestidos con sus propias manos y [decían]: «¡hemos venido para hablar de paz, ¿por qué nosotros no [...]?, ¿por qué no podemos entrar y no nos vemos con el rey?!»; esto y mucho más dijeron a la puerta del palacio, aunque nadie les respondió y se disolvieron.»

«Al otro día Erranada el ministro y Sinidinam el escriba secretario, salieron del palacio, hicieron introducir a estos mensajeros en el almacén del ministro y les comenzaron a hablar diciendo: «¿¿por qué gritáis sin cesar a la puerta del palacio y desgarráis vuestros vestidos?, vuestro señor ha traspasado los límites de su juramento y pretende comportarse como enemigo y actuar injustamente. Que venga y que el dios Enlil vea en su corazón

164 A.4849+M.9640, AEM I/2 365 pp. 166-168; DEPM II 580; ARM II 74.

165 A.4849, AEM I/2 368 pp. 171-172; DEPM II 584; ARM II 72.

166 A.507, AEM I/2 369 pp. 173-174.

si sí o si nó. En cuanto a [vosotros, hasta que] así sea, no entraréis y [no os veréis] con el rey!». Les rechazaron con palabras.»

«[Hasta ahora] recibían sus raciones previas, pero nadie hablaba con ellos. [Ahora sus comidas] han sido reducidas. Las tropas de reclutados [se cuidan] de recoger grano y paja [en el país]. El ejército elamita recoge [grano] y lo almacena en el granero. [Entre los míos] he oído decir que [estos mensajeros] entran en el palacio, pero [hasta ahora] esta información [no] la he constatado y no se la he escrito a mi señor...»¹⁶⁷.

No. 156

«[A mi señor díle, así habla] Yarimaddu, [tu siervo]:... estando entre ellos, (el profeta de Marduk) se puso a la puerta de Ishmedagan, en medio de la asamblea de todo el país (Babilonia), sin dejar de gritar, diciendo: "¡para establecer la paz y el bienestar, fuiste junto al Sukkal de Elam. Como de establecer el bienestar (se trataba), los tesoros del dios Marduk y de la ciudad de Babilonia los llevaste al Sukkal de Elam..."»¹⁶⁸.

No. 157

«A mi señor díle, así habla Yarimaddu, tu siervo: Que las palabras de Hamurabi eran soterradas, ya se lo escribí antes a mi señor. Hamurabi, como ya antes, ha continuado hablando precisamente con el Sukkal de Elam. Los mensajeros elamitas que desde el Sukkal de Elam han venido a Hamurabi, están ahora a la puerta de su palacio. Después que el Sukkal de Elam les ha comisionado y les ha enviado, desde Susa hasta Der de Ishtaran se les ha escoltado. El hombre de Der les recibió y los escoltó hasta Malgium, y el hombre de Malgium los acompañaría hasta Babilonia. (Pero) las tropas de Eshnuna impidieron su marcha ante ellos y no pudieron rodearlos.»

«Que las tropas de Eshnuna impidieron su marcha, lo oyó Hamurabi. Los correos ligeros que al Sukkal de Elam envía, via Malgium y Der, ya no los manda. En el país de Eshnuna hay regiones desiertas, (y así) los manda al país de Eshnuna. (Desde) donde hay regiones desiertas, sus correos pasan hacia el Sukkal de Elam. El mensaje que llevaban, desde el Sukkal de Elam, aún no se lo han comunicado...»¹⁶⁹.

Cartas de Sharrumandulli:

No. 158

«A mi señor díle, así habla Sharrumandulli, tu [siervo]: El día que envié esta tablilla a mi señor, las tropas enemigas elamitas y [...], bajando desde Hiritum, estos pocos [...] regresaron al país de Eshnuna. Que mi señor se alegre...»¹⁷⁰.

167 A.3610, AEM I/2 370 pp. 175-177.

168 A.428, AEM I/2 371 pp.177-179. El texto continúa con una maldición contra Ishmedagan.

169 A.223, AEM I/2 373 pp. 183-184.

170 M.9406+ M.14278, AEM I/2 376 pp. 187-188.

No. 159

«[A mi] señor díle, [así habla] Sharrumandulli, tu siervo: Los elamitas saquearon la ciudad de Eshnuna y se retiraron a Diniktum. [Desde] Diniktum se alejaron hacia su país. ¡Que mi señor se alegre!.»

«Las tropas de Eshnuna han elegido a su propio rey, el hombre que [ha sido puesto] como rey, este hombre es un plebeyo [no] un noble, se llama Sillisin y ejercía como jefe de sección. Yo escuché [esto]: «que [este hombre] se haga con el trono y gobierne nuestro país». [Así] escuché [lo concerniente] a Eshnuna...»¹⁷¹.

No. 160

«A mi señor díle, así habla Sharrumandulli, tu siervo:... unos servidores me hablaron así diciendo que nuestro señor Hamurabi habla con [los mensajeros elamitas] y les dice: "¡los elamitas a mis órdenes [... En la ciudad] de Mashkanshar un combate con los elamitas (ha habido)...!"»¹⁷².

Cartas de Yasimhammu:

No. 161

«A mi señor díle, así habla Yasimhammu, tu siervo:... Otro asunto, un convoy llegó desde Malgium, pregunté por las noticias y me dijeron que el Sukkal de Elam había muerto. Le dijeron esta noticia a Hamurabi y se alegró mucho...»¹⁷³.

No. 162

«(A mi señor díle, así habla Yasimhammu, tu siervo):... (los mensajeros de Ishmedagan dijeron a Hamurabi): "¡Cuando los elamitas eran enemigos de mi señor, los reyes del país de Subartu me calumniaron ante el Sukkal de Elam y me hicieron volver a Eshnuna. El Sukkal de Elam me hizo examinar y hube de salir con algo de ayuda. Y cuando los elamitas estuvieron asediando la ciudad de Hiritum, el bien que hice a mi señor, mi señor lo sabe!..."»

«[En cuanto al Sukkal] de Elam, anteriormente oí entre los míos que el Sukkal de Elam había muerto, y [se lo escribí] a mi señor. Ahora mensajeros elamitas han llegado junto a Hamurabi y han dicho que sólo sufre una enfermedad»¹⁷⁴.

171 A.3606, AEM I/2 377 pp. 188-189. Conservamos la parte relativa a la subida al trono de Sillisin en Eshnuna, por ser una información privilegiada en la historia del próximo oriente.

172 A.1233, AEM I/2 381 pp. 194-195. Sharrumandulli soborna a dos espías babilonios y se entera de los contactos de Hamurabi con Elam. Hamurabi negocia el envío de tropas a Zimrilim. Se habla de la toma de Larsa.

173 A.2381+A.3898, AEM I/2 383 pp. 197-198.

174 A.1175, AEM I/2 384 pp. 198-201. Carta acéfala, atribuida a Yasimhammu y fechada en el año 11' de Zimrilim.

Cartas de Yansibaddu e Ishidagan:

No. 163

«A nuestro señor díle, [así hablan Ishidagan] y Yansibaddu, tus siervos:... Yo le contesté así (a Hamurabi): ... ¡entre los reyes tus aliados, cuyas palabras habiéndolas tomado (= siendo su intérprete), sus bondades transmites al Sukkal de Elam, entre esos soberanos no hay ninguno que te haya tratado tan bien y honrado como mi señor...»

«Ahora, a la vista del bien que mi señor te ha hecho, y cómo ha honrado a tu persona, responde justamente a mi señor; respecto a las ciudades que el Sukkal de Elam, tu padre, le dió a mi señor, toca tu vida (= comprométete) y que todo se aclare!...«[Después que] habló, ante los mensajeros elamitas [dijo]: «¡contestaré justamente a Zimrilim. [El nombre?] de estas ciudades no se lo digáis al Sukkal de Elam!». [Los mensajeros elamitas dijeron]: «[...] expondremos [...]». Esto respondieron...»¹⁷⁵.

No. 164

«A nuestro señor díle, así hablan Ishidagan y Yansibaddu, tus siervos:... hasta que lleguemos junto a nuestro señor, y las noticias del Sukkal de Elam y de Hamurabi que aquí obtenemos nosotros, las expongamos ante nuestro señor, que nuestro señor no se apresure y que no haga [volver a estos] hombres (los benjaminitas) a esas ciudades»¹⁷⁶.

No. 165

«A mi señor díle, así habla Yansibaddu, tu siervo: Kusiya el hombre de Kurda, estaba en Sîpar antes que nosotros... le han respondido esto: "¡ve y estáte atento hasta que el Sukkal de Elam haya hecho su deseo!" [...]»¹⁷⁷.

Cartas de Hamishagish (mercader con ruta de Susa a Alepo):

No. 166

«A mi señor díle, así habla Hamishagish, tu siervo: Cuando el embajador elamita pasó hacia Alepo, envió desde Emar a dos de sus servidores a Qatna. Cuando Hamurabi (de Alepo) se enteró, envió [guardias] a su frontera y se apoderaron de esas gentes a su regreso. Les han interrogado y esto es lo que han dicho: "el hombre de Qatna nos envió con este mensaje: '¡el país te es dado, sube a mi. Si subes no hallarás oposición!'".»

175 A.106, AEM I/2 449 pp. 365-367. Algunas ciudades del valle inferior del Eufrates que posee Zimrilim —Hit, Harbu y Yabliya—, le fueron dadas por el Sukkal de Elam. Hamurabi de Babilonia no debe oponerse a este estado de cosas.

176 A.2709, AEM I/2 450 pp. 368-369. Zimrilim pretende despedir a los jefes de los benjaminitas a sus ciudades, pero sus correspondientes le piden que no lo haga hasta que hayan averiguado algo sobre el Sukkal de Elam y Hamurabi.

177 A.3580, AEM I/2 451 pp. 369-370.

«Estas gentes están escondidas en un pueblo. Pero el hombre de Qatna ha enviado a Elam dos de sus mensajeros. Que mi señor dé órdenes concretas y escriba al hombre de Babilonia, para que estos hombres no crucen la frontera»¹⁷⁸.

No. 167

«A mi señor díle, así habla Hamishagish, tu siervo: El día que hice llevar a mi señor esta tablilla, llegó Meptum con sus jeques. Luego Yataraddu, sevidor de mi señor, y los mensajeros elamitas que iban con él llegaron a Urba»¹⁷⁹.

Cartas de Bahdilim (prefecto del palacio de Mari):

No. 168

«A mi señor díle, así habla Bahdilim, tu siervo:... enviados elamitas y qataneos de paso llegaron de parte del Sukkal. Kukumanzu mensajero elamita y Ebihil mensajero qataneo, su escolta, pasaban hacia Qatna. Los he retenido; si pueden pasar o si deben ser retenidos, esto o aquello, que mi señor me escriba presto...»¹⁸⁰.

No. 169

«A mi señor díle, así habla Bahdilim, tu siervo: Un grupo llegó de Babilonia, Yasimdagan de la clase de los barberos y Mutudagan de los elamitas, dos servidores de mi señor, Iliidinam y Mardukmubalit dos correos babilonios, sus escoltas, han llegado de Babilonia, me enteré de sus instrucciones y me han respondido esto: «¡No tenemos nada que ver en las instrucciones. Es Ibalpiel quien nos ha enviado!». Ahora he mandado estos hombres a mi señor»¹⁸¹.

No. 170

«A mi señor díle, así habla Bahdilim tu siervo:... Una embajada ha llegado de Qatna. Kukumanzu e Ineri, [dos mensajeros] elamitas y Ebihil, mensajero de Qatna, van a Elam... Ahora estos hombres ¿pueden pasar?, que mi señor me escriba esto o aquello»¹⁸².

No. 171

«A mi señor díle, así habla Bahdilim, tu siervo: Hayasumu me ha escrito esto: "el ejército elamita y el hombre de Eshnuna han subido en tropel hacia el país de Zimrilim, en el

178 Zimrilim año 9'-10'. A.266, DEPM I 298; MARI 6 p. 40.

179 A.4332, J.M. Durand, *Florilegium Marianum* I p. 50 nota 59. Texto incompleto probablemente.

180 Kupper J.R., ARM VI 19; DEPM I 429.

181 Zimrilim año 10'. Kupper J.R., ARM VI 21; DEPM I 357.

182 Kupper J.R., ARM VI 22; DEPM I 426.

Idamaraz; no hay nadie que pueda salvar el país de Idamaraz. Zimrilim se ha ido a otro país. Si no escribes a Zimrilim no vendrá a socorrernos y el Idamaraz se perderá»¹⁸³.

No. 172

«A mi señor dile, así habla Bahdilim, tu siervo:... Sillisin ha dado un montón de grano para los elamitas. Hay que llevarlo a Diniktum y entregárselo a los elamitas. Han dicho también que un ejército de 10.000 guteos de la reina de Nawar ha subido justo antes de la fiesta de los siete días del año y va a Larsa. Además los babilonios han hecho una salida desde Malgium y han saqueado [...] los carneros elamitas. Además Hamurabi se encuentra en Sipar...»¹⁸⁴.

Cartas de Hamurabi (rey de Babilonia):

No. 173

«A Zimrilim dile, así habla Hamurabi, tu hermano: Escuché [la tablilla] que me mandaste y en la que me escribiste esto: "[Las tropas] que me has enviado son insuficientes; con tres mil soldados ¿qué haré?". Estas palabras y otras, respecto al envío de tropas equipadas, me escribiste».

«[Cuando el Sukkal] de Elam preparó tropas para enviarlas al País Superior, me lo pensé dos veces y te escribí a tí, a Ishmedagan, a Atamrum y [al rey] de Kurda, diciendo: "[...] del enemigo en el País [Superior...]"».

«[...] al País Superior [...] decidieron enviar y escribí todas las palabras para que las recordases y te las mandé. Además nuestros dioses Dagan y Adad han enemistado al elamita y al eshnuneo. [Todos] les temen (pero) el dios les dirige [...] me mantengo en mi deseo [...] envíame tus tropas y las aliadas de los reyes [...] que lleve a cabo mi deseo [...] del envío de [...] te he escrito y también a Atamrum, Hamanum y a los reyes del País Superior para [refuerzos]. Los reyes del País Superior [en cuanto a los refuerzos] te harán caso a tí. Como (en cuanto a) mis tropas aliadas tu me habrás hecho un favor, se te devolverá el favor»¹⁸⁵.

No. 174

«A Bahdilim dile, así habla Hamurabi: En cuanto a lo que me has escrito diciendo: «Lawilaaddu ha ido a Eshnuna para refuerzos de tropas y Atamrum ha escrito al Sukkal de Elam diciendo: '¿cuando Zimrilim se acerque para salvar Razama, tú marcha contra su

183 Zimrilim año 9'. Kupper J.R., ARM VI 66; DEPM II 550.

184 Zimrilim año 12'. ARM VI 27, DEPM I 424. Momento de la guerra entre Eshnuna y Babilonia. El grano enviado tiene por objeto prevenir la intervención elamita en el conflicto.

185 Zimrilim año 9'. A.97, ARM XXVIII 1 pp. 4-5. La respuesta de Zimrilim se encuentra en la fragmentaria A.84, ARM XXVIII 2 p. 5: «Dile a Hamurabi, así habla Zimrilim [tu hermano]: Respecto a lo que me escribiste diciendo: «Cuando el Sukkal de Elam [preparó] tropas [para enviarlas] al País Superior, me lo pensé dos veces y te escribí a tí, a [Ishmedagan, a Atamrum] y al rey de Kurda y tu [me has escrito] diciendo: 'Yo, noche y día [...] y su derrota en mi corazón [...] a Qatunam [...] me escribiste [...]».

país!». Esto es lo que Atamrum ha escrito al Sukkal de Elam. Que mi señor no sea negligente respecto a mi mensaje». Esto me escribiste. Pero el Sukkal de Elam no ha enviado tropas de refuerzo con Lawilaaddu. Lawilaaddu ha vuelto de vacío junto a Atamrum.»

«Aquí los hombres están reunidos y dispuestos. ¡Que mi hermano se alegre!. Igual que yo no dejo de escribirte, escíbeme sin cesar noticias de Zimrilim y de sus ejércitos, noticias de las tropas elamitas y de Eshnuna que asedian Razama y noticias de la ciudad de Razama. Que tus noticias me lleguen continuamente...»¹⁸⁶.

No. 175

«A Buqaqum, dile, así habla Hamurabi: En cuanto a lo que me has escrito diciendo: «Lawilaaddu ha ido a Eshnuna para refuerzos de tropas y Atamrum ha escrito al Sukkal de Elam diciendo: '¡cuando Zimrilim se acerque para salvar Razama, tú marcha contra su país!'. Esto es lo que Atamrum ha escrito al Sukkal de Elam. Que mi señor no sea negligente respecto a mi mensaje». Esto es lo que me has escrito, pero el Sukkal de Elam no ha enviado tropas de refuerzo con Lawilaaddu. Lawilaaddu ha vuelto de vacío junto a Atamrum.»

«Aquí los hombres están reunidos y dispuestos. Igual que yo no dejo de escribirte, escíbeme sin cesar noticias de la salud de Zimrilim y de sus ejércitos, noticias de las tropas elamitas y de Eshnuna que asedian Razama y noticias de la ciudad de Razama. Que tus noticias me lleguen continuamente»¹⁸⁷.

Proyecto de Tratado de paz Mari-Babilonia:

No. 176

«Jura por Samash de los cielos, jura por Adad de los cielos, por estos dioses, Hamurabi, el hijo de Sinmubalit, el rey de Babilonia, ha jurado: «a partir de hoy por mi vida entera, estaré en guerra con Siwepalarhupak, no uniré mis servidores, mis mensajeros a sus servidores, y no se los enviaré; no haré la paz con Siwepalarhupak sin saberlo Zimrilim, rey de Mari y del país de los Haneos; si me propongo hacer la paz con Siwepalarhupak deliberaré con Zimrilim, hijo de Yadunlim, rey de Mari y del país de los Haneos, (por) si no (hay que) hacer la paz. Juro que juntos haremos la paz con Siwepalarhupak»...»¹⁸⁸.

Carta de Zimrilim a Hamurabi de Babilonia:

No. 177

«Así he dicho: lo mismo que mi señor su mano hacia Samash ha levantado y la paz con el elamita no ha hecho, igual que mi señor ha jurado ¡jura!. Hamurabi me ha respondido

186 Carta de Hamurabi de Babilonia a Bahdilim. Kupper J.R., ARM VI 51; DEPM II 553.

187 Carta de Hamurabi de Babilonia a Buqaqum. Kupper J.R., ARM VI 52; DEPM II 552.

188 M.6435+M.8987 1-23, DEPM I 290; Durand J.M., «Fragments rejoinés pour une histoire elamite», FHE pp. 111-128. Borrador del texto hecho por Mari para que lo jure Hamurabi.

así: «... lo mismo que yo juraré tu señor debe jurar». Esto es lo que Hamurabi me ha dicho. Yo me levanté ante él y tomé a Nabumalik diciendo: «(mi) señor con el elamita no ha pactado... igualmente (mi) señor ha jurado diciendo ¡con el elamita no he hecho la paz!, esto juró (mi) señor. Ahora ¿por qué recíprocamente tú junto con él no juras?». Nabumalik confirmó mis palabras ante su señor [...]»¹⁸⁹.

Carta de Yasimdagan:

No. 178

«(A mi señor díle, así habla Yasimdagan, tu siervo:... el Sukkal de Elam me ha escrito diciendo): «escribe a tu señor para que sus mensajeros no vayan a Babilonia y que los babilonios no vayan a tu señor»...»

«(A Hamurabi le ha escrito diciendo): "¡Las ciudades de Eshnuna que tu tienes ¿no son más?, libéralas de nuevo y sométete a mi yugo; si no, invadiré tu país. Desde que el ejército tome Mankisum, franqueará el río en este lugar. Al frente de mis tropas franquearé el río e invadiré tu país!"»¹⁹⁰.

Carta de Aqbaahum (corresponsal de la ciudad de Kurda):

No. 179

«A mi señor díle, así habla Aqbaahum, tu siervo: He aquí que he hecho llevar a mi señor la copia de una tablilla del Sukkal de Elam, que ha enviado a Hamurabi [de Kurda]. «Así habla el Sukkal a Hamurabi: Atamrum un servidor mío te ha tomado como vasallo. Pero oigo continuamente que tus tablillas llegan con regularidad una y otra vez a Babilonia y Mari. ¡No vuelvas a empezar!, ¡que tus tablillas no vayan a Babilonia y Mari!, si tus tablillas van a Babilonia y Mari, soplaré como una tempestad sobre tí». Este es el mensaje que el Sukkal de Elam ha enviado a Hamurabi. Yo he oído personalmente esta tablilla»¹⁹¹.

Carta de Iturasdu:

No. 180

«A mi señor díle, así habla Iturasdu, tu siervo: La ciudad de Nahur está bien. Los servidores de Ibaladdu han cogido un delator de la ciudad de Elbum, me lo han traído y lo

189 A.4626 1-16, Charpin D., «Une alliance contre l'Elam et le rituel du *Lipit Napishtim*», *CHI* pp. 109-118; *DEPM* I 286. Carta con el juramento que debía prestar Hamurabi a Zimrilim.

190 A.3618 6-8 y 21-26, publicación parcial, *MHEO* I p. 63. Orden del Sukkal de Elam a los embajadores de Zimrilim y de Atamrum, rey de Allahad, de cesar las relaciones con Babilonia. Al rey de Babilonia le reclama las ciudades de Eshnuna de las que se ha apoderado.

191 A.6, Durand J.M., «L'empereur d'Elam et ses vassaux», *MHEO* II p. 15; *DEPM* II 556.

interrogué diciendo: «¿cuáles son las noticias del Idamaraz, estáis dispuestos a aliaros?» [...] «nos aliaremos con él y con su país». Le dije: «si vais a hacer la paz ¿por qué no enviáis vuestros mensajeros al rey?», y él me respondió diciendo: «desde hace dos meses, Ishmeaddu nos escribe diciendo: «no os aliéis de ningún modo con Zimrilim, que un regalo vuestro llegue a Elam y al hombre de Eshnuna» [...]»

«Cuando llegue el frío, mi señor no podrá hacer nada»¹⁹².

Cartas de Yaqimaddu (gobernador de Sagaratum):

No. 181

«A mi señor dile, así habla Yaqimaddu, tu siervo: El día que mandé esta tabilla mía a mi señor, me llegaron a Sagaratum Yawiaddu, el guía de mi señor, a quien desde hace seis meses no se le permitía abandonar Ashnakum, un mensajero de Kunam de Shubatenlil y un mensajero de Ishimaddu rey de Ashnakum.»

«Le pedí nuevas a Yawiaddu, el hombre de mi señor y me dijo esto: «Kunam ha dado este mensaje para mi señor: 'Hayaabum era el hijo de mi señor. Pero yo ¿no soy el hijo de Hayaabum, (por ser) rey del país de Apum?, iré con los reyes a encontrarme con mi padre'. Esto es lo que Yawiaddu me ha dicho y este es el mensaje a mi señor.»

«He retenido al mensajero de Kunam y al de Ishimaddu en Sagaratum. Que mi señor me escriba si he de dejarles continuar su camino o no; si debo o nó enviar a estos mensajeros ante mi señor, con los de los reyes, que mi señor me lo escriba»¹⁹³.

No. 182

«A mi señor dile, así habla Yaqimaddu, tu siervo: El día que mandé esta tabilla mía a mi señor, llegaron a mí Puzi servidor del hombre de Babilonia? y Muthumusim, su escolta, hombre de mi señor. Les pedí nuevas. Muthumusim me dijo esto: "dos mensajeros elamitas llegaron junto a Abimatum. Salió a su encuentro y se prosternó ante ellos. Luego llegaron a Kurda, pero Hamurabi no salió a su encuentro a prosternarse. Los mensajeros elamitas dijeron: '¿por qué Hamurabi no sale a prosternarse ante nosotros y no ofrece cerveza y carnero?'»

«Al día siguiente los calmaron, pero cuando entraron a exponer su misiva, impidieron a Muthumusim que los viera. Y les dijo: «el ejército de mi señor, ¿no está acaso al servicio del Sukkal de Elam?, ¿por qué me habéis puesto aparte?», pero le contestaron: "¡tu no entrarás!"»

«El tercer día Muthumusim dijo: «me dijistéis a propósito de los mensajeros elamitas, que no entraría», y añadió: «los reyes, nuestros señores, son reyes poderosos y al hombre de Babilonia le habéis puesto aparte al impedirme asistir al consejo. Sabed bien que se lo

192 A.4687, DEPM I 441; MARI 7 pp. 181-182.

193 Zimrilim año 9'. ARM XIV 102; DEPM I 425.

contaré a mi señor, y mi señor escribirá al Sukkal de Elam, que se enfadará con vosotros!». Esto es lo que les dijo, y este es mi mensaje a mi señor»¹⁹⁴.

No. 183

*«A mi señor dile, así habla Yaqimaddu, tu siervo:... (Pero) Atamrum escribió a sus espaldas al Sukkal de Elam diciendo: «he puesto a la ciudad en situación desesperada; si hay que abandonarla, escribe para que reciba el tributo de la ciudad para abandonarla, si no, no podré hacerlo». Es lo que Yawiaddu me contó y he enviado un mensajero mío a mi señor...»*¹⁹⁵.

No. 184

«A mi señor dile, así habla Yaqimaddu, tu siervo: El día que mandé esta tabilla a mi señor, a Sagaratum me llegaron Yarihabum y dos mensajeros de Kurda, sus escoltas. Le pedí nuevas y dijo: «Atamrum [...]». Ese es el mensaje que Hamurabi envió a Atamrum.»

*«Atamrum dijo: «desde que agarraste la punta de su vestido, estás en paz con Zimrilim; yo también haré la paz. La fortaleza de Shubatenlil es como una [montaña²¹] en medio del país. Iré e intimidaré al mismo Kunam, el elamita, y haré que deje la ciudad. Si rehúsa, mataré a este hombre y liberaré la ciudad de Shubatenlil para su dueño. Toma la iniciativa de mi intención, para que me pueda ver con Zimrilim». Esto es lo que Atamrum escribió a Hamurabi...»*¹⁹⁶.

No. 185

*«A mi señor dile, así habla Yaqimaddu, tu siervo: [...]... Esto es de lo que me enteré en Hanat: el ejército elamita se ha dividido en dos; una mitad para Babilonia, la conduce uno de Larsa; la otra mitad va a Ekallatum. Hasta ahora no he podido confirmarlo. Iré a Sipar. Si consigo la confirmación de esta noticia, sin falta escribiré la noticia completa a mi señor»*¹⁹⁷.

Cartas de Ibalpiel:

No. 186

«A mi señor dile, así habla Ibalpiel, tu siervo: El enemigo (elamita) viendo que se habían tomado medidas (en la ciudad de Hiritum), intentó por dos veces construir una rampa,

194 Zimrilim año 9'. ARM XIV 122; DEPM I 368; MHEO II p. 19.

195 Zimrilim año 9'. ARM XIV 103; DEPM I 431. Zimrilim había enviado un mensajero a Atamrum para que abandonase la ciudad de Razama, pero éste informa previamente a Elam.

196 ARM XIV 101; DEPM I 362; MHEO II p. 21.

197 ARM XIV 124; DEPM II 555.

pero la tropa de mi señor se opuso a él y no le permitió la rampa. Como no podían elevar la rampa y su tierra, a causa de las conducciones que nosotros y los servidores de Hamurabi habíamos extendido frente a su rampa, su tierra la llevamos al río. El enemigo, viéndose impedido de construir una rampa [...]...»¹⁹⁸.

No. 187

«A mi señor díle, así habla Ibalpiel, tu siervo: El ejército elamita que fue al país de los guteos, regresó a Eshnuna y he oído que unos soldados le habían impedido el paso para combatir, pero que habían acordado no pelear.»

«La mitad (de la gente) me ha dicho que a la reina de Nawar la ha encadenado su general y la ha entregado. Esto es lo que escuché a mi alrededor. Hasta ahora no he podido confirmarlo de labios de Hamurabi, cuando lo confirme mandaré la noticia a mi señor...»¹⁹⁹.

No. 188

«A mi señor díle, así habla Ibalpiel, tu siervo:... Que mi señor vaya con su ejército a encontrarse con los reyes que se habían aliado a los elamitas para hacerlos regresar a tu lado...»²⁰⁰.

Carta de Zakirahammu (gobernador de Qatunan):

No. 189

«[A Shunuhrahalu² dí]le, [así habla Zakira]hammu, tu [siervo³]: [...] un mensajero elamita [...] de Kunam, [el hombre] de Shubatenlil, un mensajero de Ishmeaddu y un mensajero de Ashkuraddu, comandados por Yaskurdagan mensajero real, los he retenido en Qatunan. Respecto a estos hombres he enviado una tablilla al rey, ¡que [...] haga caso de esta tablilla!»²⁰¹.

Cartas de Zimriaddu (sucesor de Zakirahammu):

No. 190

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: La ciudad de Qatunan y el territorio están bien. Atamrum está asediando Razama por los dos lados de la ciudad baja. Las tro-

198 Zimrilim año 10'. ARM II 30; DEPM II 581. Asedio ejecutado por Elam contra la ciudad de Hiritum en territorio babilónico, que resultó un fracaso. El resto de esta difícil carta habla de las disposiciones defensivas y medidas estratégicas para evitar la invasión elamita.

199 Zimrilim año 11'. ARM II 26; DEPM II 589.

200 Zimrilim año 11'. ARM II 23; DEPM II 590.

201 M.5024, Birot M., ARM XXVII 88 pp. 162-163.

pas de la ciudad pelean sin descanso. Si no pudiesen defender la ciudad contra él, según lo oigo decir continuamente a mi alrededor, todo el país de Idamaraz se rebelará en su favor. Los ojos de Yamutbal y de todo el país están puestos en mi señor diciendo: «antes que los elamitas y los eshnuneos nos arrojen, que nuestro señor Zimrilim nos haga desaparecer por las buenas». Esto es lo que he oído a mi alrededor. ¡Que mi señor regrese a su país!...»²⁰².

No. 191

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo:... En cuanto al enemigo (elamita), tras pasar (el río) por la orilla opuesta a Mankisum, ha establecido allí su campo y se ha instalado. No he averiguado adonde irá y no lo he escrito a mi señor»²⁰³.

No. 192

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: El ejército de mi señor está bien. [...] él sube (el Sukkal) hacia Mankisum. Eso es lo que se cuenta. No se ha recibido aún (esta) confirmación (relativa) al enemigo. Cuando se reciba, la escribiré a mi señor. El ejército de mi señor permanece en nuestros campamentos de Hiritum»²⁰⁴.

No. 193

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo:... En cuanto a las noticias del enemigo, de cómo el enemigo, desde Hiritum, levantó el campo hacia Kakulatum, ya lo escribí a mi señor. Ahora que el enemigo ha pasado a Kakulatum y se ha reagrupado, ha destruido la ciudad de Kakulatum.»

«Han cogido informadores que han contado esto: «El enemigo ha encaminado sus operaciones a su país. El Sukkal ha reclutado 30.000 soldados y remonta (el río) hacia Mankisum. Y también que el Sukkal se quedará en Mankisum y enviará tropas al país de Ekallatum». Esto es lo que los informadores dijeron. Todas las noticias que he escuchado, se las he escrito a mi señor»²⁰⁵.

No. 194

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo:... Esto es lo que oí a mi alrededor: que el enemigo, después de haber pasado (el río), ha encaminado sus operaciones a su país. Y también que ha reclutado tropas regulares y con ellas el Sukkal remonta hacia Mankisum. Estas noticias que escuché a mi alrededor se las he escrito a mi señor.»

202 A.213, Birot M., ARM XXVII 132 pp. 218-219.

203 A.3726+M.9207M, Birot M., ARM XXVII 140 pp. 228-229.

204 A.4191, Birot M., ARM XXVII 144 pp. 236-237.

205 A.220, Birot M., ARM XXVII 145 pp. 237-239.

«Ahora han traído a un informador, que nos ha contado que el enemigo, con el grueso de sus fuerzas, ha remontado hacia Mankisum. Además, oigo decir continuamente que se dirige a Ekallatum. Esto es lo que nos contó el informador. Todas las noticias que he escuchado, se las he escrito a mi señor»²⁰⁶.

No. 195

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: El ejército de mi señor está bien. Cuando hice mandar esta tablilla a mi señor, le llegó a Hamurabi la noticia de que el Sukkal de Elam envió 20.000 soldados de Eshnuna y 10.000 elamitas, es decir, 30.000 hombres, al país de Subartu, y que la decisión del elamita es enviar las tropas de Eshnuna a [...] Eshnuna [...] notables al frente de las tropas de Eshnuna, fueron a Hamurabi y le dijeron: «¡Tus refuerzos se nos tienen que unir!». Esto es lo que escribieron. Todas las noticias que he oído, las he escrito a mi señor»²⁰⁷.

No. 196

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: El ejército de mi señor está bien. Cuando hice mandar esta tablilla a mi señor, llevaron tres informadores elamitas a Hamurabi, que dijeron que el Sukkal de Elam había despedido a los soldados eshnuneos que ocupaban las ciudadelas de Eshnuna junto con soldados elamitas, y había instalado soldados elamitas. Luego, el Sukkal de Elam envió en su totalidad a las tropas eshnuneas y a 5.000 elamitas a asediar Shitulum, diciendo: «Cuando asediéis la ciudad, escribidme y yo mismo subiré con mis tropas». Esta es la noticia que escuché en presencia de Hamurabi. Todo lo que oí se lo estoy escribiendo a mi señor»²⁰⁸.

No. 197

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: Cuando los elamitas dejaron Eshnuna alcanzaron Diniktum. Hamurabi envió su mensajero al Sukkal para que dijera: «Date cuenta de lo que te dije, que no escuchaste mis palabras; te dije que los eshnuneos no faltarían a su condición de rebeldes; en este país (por el contrario) te darás cuenta [que somos fieles]; esto es lo que te dije». Se lo mandó al Sukkal junto con el mensajero babilonio que envió al Sukkal.»

«Mensajeros elamitas regresaron junto a Hamurabi, y Hamurabi envió un mensajero a mi señor. Los mensajeros elamitas que antes estaban retenidos en su país, los ha dejado marchar y les ha restituido su [estatus] anterior. Todo lo que oí a mi alrededor se lo escribí a mi señor»²⁰⁹.

206 A.549, Birot M., ARM XXVII 146 p. 240.

207 A.944, Birot M., ARM XXVII 147 p. 241.

208 A.316, Birot M., ARM XXVII 148 pp. 241-242.

209 A.642, Birot M., ARM XXVII 149 pp. 242-244.

No. 198

«A mi señor díle, así habla Zimriaddu, tu siervo: Cuando los elamitas se fueron de Eshnuna, (el Sukkal) alcanzó Diniktum y envió sus mensajeros a Malgium, que dijeron: «mi mensaje que ante tí [...]». Regresó a su país, y el Sukkal mandó sus mensajeros a Hamurabi, que dijeron: «No escuché tus palabras, [pero no] cometí [ninguna] falta. Ahora, como antes, ¡que tus mensajeros vengan regularmente a mí!». Esto oí de labios de Hamurabi. Estas palabras que escuché [las escribí a mi señor]»²¹⁰.

Carta de Yataraddu (mercader con ruta de Susa a Mari):

No. 199

«A mi señor díle, así habla Yataraddu, tu siervo: Cuando Hamurabi abrió su Consejo, habiéndose lamentado a sus anchas, puso por testigo a Dios varias veces en contra de mi señor, y así habló diciendo: "será con creces si en dos meses no le devuelvo la misma moneda y no le hago prosternarse en el polvo. Los mensajeros elamitas [¿han venido a hacer la paz?. Tengo que decir sí al Sukkal]"».

«En la actualidad los mensajeros elamitas llegan continuamente a Babilonia. Ni siquiera se quedan un día, (sino que) un convoy releva a otro».

«He aquí lo que he oído a mi alrededor: «ya que este hombre ha jurado fidelidad al hombre de Eshnuna, yo le haré recibir el deseo del juramento (= responsabilidad)». Esto que mi señor lo sepa»²¹¹.

Carta de Meptum:

No. 200

«A mi señor díle, así habla Meptum, tu siervo: Hay cuatro tablillas del Sukkal de Susa, en Elam, al que se ha vencido. Las llevaban gentes que capturamos durante la expedición...»²¹².

210 M.6219, Birot M., *ARM XXVII* 150 p. 244.

211 A.2962; *Florilegium Marianum* I p. 47; *DEPM* I 289.

212 *ARM* II 121; *DEPM* I 434. La carta continúa diciendo que las ha abierto porque le parecían interesantes, pero que no era así; de todos modos se lo comunica a Zimrilim para que lo sepa. Es de resaltar finalmente una carta de un tal Ashmad, no publicada que sepamos, la A.655, cf. *DEPM* I p. 573, en cuyas líneas 41-44 dice así: «...los elamitas se han vuelto y Kadishhuh, con una tropa de 400 hombres, se ha ido al interior de Ekallatum».

BABILONIA (I dinastía):

Hamurabi

Nombres de años:

No. 201

Año 30. «Año en que con la gran fuerza del amado dios Marduk, con la gran fuerza suprema de los grandes dioses, las tropas de Elam desde la frontera con Marhashi, de Subartu, de Gutium, de Eshnuna y de Malkium que se habían levantado con todo su poderío derrotó y los cimientos de la tierra de Sumer y Akkad hizo firmes»²¹³.

Correspondencia:

No. 202

«... desde que los grandes dioses arrancaron de este país la uña (= dominio) del elamita, he (Hamurabi) acordado mucho bien a los habitantes de Larsa...»²¹⁴.

Samsuiluna

Inscripciones:

No. 203

«... (yo soy) el rey que sometió con sus poderosas armas al país de Idamaraz, desde la frontera de Gutium hasta la frontera de Elam...»²¹⁵.

213 RLA II «Datenlisten» p. 180.

214 M.7492+M.9142, AEM I/2 385 pp. 203-204. La carta, conocida con el título de «Asedio de Mashkashapir», es acéfala, pero está dirigida a Zimrilim por uno de sus servidores. La hemos colocado en este lugar por tratar casi exclusivamente de Hamurabi y aludirse a un suceso cronológicamente posterior a los referidos con anterioridad. Contiene el discurso que Hamurabi hizo con ocasión de su victoria sobre el rey Rimsin de Larsa, cuyo apoyo, junto con el de Zimrilim, sirvió para expulsar a Elam de Mesopotamia; sin embargo, Hamurabi considera este hecho como un acto de los dioses, para evitar reconocer su culpa en las destrucciones de Larsa y Mari.

Las otras cartas conocidas de Hamurabi, relativas a Elam, se incluyen, en el apartado de Mari (ver más arriba Nos. 173, 174 y 175), para no distorsionar los acontecimientos.

215 Inscripción bilingüe sumero-acadia; Kārki I. St.Or. 55; pp. 39-41. Esta es la única escueta referencia de este rey a Elam. Una crónica en estado fragmentario (Glassner J.J., *Chroniques mésopotamiennes*, No. 42, p. 223), menciona a Samsuiluna junto con un «sukkalmah», que no puede ser otro que el rey de Elam, dada la época. El contexto sólo permite intuir un cierto enfrentamiento entre los dos; pudiera tratarse de Kutimahunte, que asoló Babilonia por estos mismos años, según nos informa el asirio Asurbanipal (ARAB II 923 p. 356).

ASIRIA:

Samsiudad I

Crónica eponimal:

No. 204

«Bajo el eponimato de Sharrumadad, el elamita causó la derrota de Ipiqadad y el rey Samsiudad entró en la casa de su padre»²¹⁶.

Inscripciones:

No. 205

«Samsiudad, rey del universo... En ese tiempo recibí el tributo de los reyes de Tukris y del rey del País Superior en mi ciudad Asur»²¹⁷.

BABILONIA (dinastía del País del Mar):

Eagamil

Crónica:

No. 206

«Eagamil, rey del País del Mar, fue a Elam. Después de él Ulamburiash el hermano de Kastiliash, del país de los casitas, reclutó su ejército y conquistó el País del Mar y ejerció su señorío»²¹⁸.

216 Crónica eponimal B8. Charpin D., «La Chronologie des souverains d'Eshnunna», *Miscellanea Babylonica*, Paris 1985, p. 60. La victoria de Elam sobre Ipiqadad, rey de Eshnuna, es desconocida.

217 *RIMA I* A.0.39.1 p. 50. Se refiere al tiempo en que reconstruyó el templo del dios Enlil en la ciudad de Asur. El País Superior es desconocido y no parece que se trate de Elam. En cuanto a Tukris, es un país actualmente localizado en el norte de Irán. Como se ha visto, consta ya mencionado en el poema literario *Enki y Ninhursag*, como intermediario del oro traído de Harali a Sumer.

218 Grayson A.K., *ABC (= TCS V)*, *Chronicle of early Kings* 20B rev. 12-14 p. 156; *ANET* p. 267; Glassner J.J., *Chroniques mésopotamiennes*, No. 39 p. 221.

LA EPOCA DE LOS REINOS COMBATIENTES:

BABILONIA (dinastía Casita):

Kurigalzu II

Inscripciones:

No. 207

«Kurigalzu rey del universo, vencedor de Susa y Elam hasta la frontera con Marhasi»²¹⁹.

Crónica:

No. 208

«Hurpatila rey de Elam habló a Kurigalzu: «¡Ven, combatamos tú y yo en Dur-Shulgi!». Kurigalzu habiéndolo oído y [...] marchó sobre Elam para conquistarlo. Hurpatila, rey de Elam, le presentó batalla en Dur-Shulgi, (pero) se retiró ante él y Kurigalzu le derrotó. Se apoderó del rey de Elam y de todo Elam [...]. Arrodillándose, Hurpatila rey de Elam dijo: "Sí, rey Kurigalzu, yo sé que [...] con los reyes de todos los países [...] el tributo de Elam"»²²⁰.

LA DINASTIA DE LOS IGEHALKIDAS:

BABILONIA (dinastía Casita):

Enlilnadinshume

Crónica:

No. 209

«En tiempos de Enlilnadinshume, Kidenhutrudish rey de Elam pasó al ataque. Efectuó un raid contra Nipur y dispersó a sus habitantes. Destruyó Der y el Edimgalkalama; se

219 MDP XXVIII 9. Esta es la última mención de Marhasi en el segundo milenio a. C. Suele considerarse anacrónica, pero, como viene siendo habitual, sin ningún fundamento.

220 Grayson A.K. ABC, Chronicle of Kassite Kings No. 22; Glassner J.J., *Chroniques mésopotamiennes*, No. 44, pp. 224-225. Seguimos en general la traducción de Glassner en esta crónica y las siguientes. Hurpatila ya no es considerado como un rey de Elam (sino de Elamat) por la mayoría de los especialistas, pero lo incluimos aquí por ser un asunto todavía no zanjado. Elamat se encontraba situado al noroeste de Asiria, región de dónde era originario el famoso árbol *elammatum*.

llevó a la población que había capturado en cautividad, y apartó al rey Enlilnadinshume del poder»²²¹.

Adadshumaidin

Crónica:

No. 210

«En tiempos de Adadshumaidin, por segunda vez Kidenhutran pasó al ataque contra Akkad [...] destruyó Isin, cruzó el Tigris, todo [...] Marad causó una terrible derrota a un pueblo muy grande [...] con bueyes [...] transformó en desierto [...]»²²².

LA DINASTIA DE LOS SHUTRUKIDAS:

BABILONIA (dinastía casita):

Zababashumaidin/Enlilnadinahé

Crónica:

No. 211

«(Shutruknahunte) se llevó a Zababashumaidin, acabó con su reinado, [...] su primogénito Kudurnahunte. [Este rey] cuyo crimen fue mayor que el de sus padres, cuyo grave pecado les excedió, pensó [...] contra el país de Akkad, se insolentó, [...] Enlilnadinahé mi predecesor [...] se enemistó [...] habló [...] (Kudurnahunte) barrió a toda la población de Akkad como el diluvio, [...] famosos centros de culto los transformó en [...] [Marduk] el gran señor, lo levantó de su morada [...] de Sumer y Akkad tomó cautivo [...] se llevó a Enlilnadinahé [...] acabó con su reinado, [...] un no babilonio, un enemigo [...]»²²³.

221 Grayson A.K. *ABC, Chronicle of Kassite Kings*, No. 22; Glassner J.J., *Chroniques mesopotamiennes*, No. 44, p. 225.

222 Grayson A.K. *ABC, Chronicle of Kassite Kings*, No. 22; Glassner J.J., *Chroniques mesopotamiennes*, No. 44, p. 225.

223 K 2660, relato del rey Nabucodonosor I, refiriéndose a hechos del pasado de Babilonia. Tadmor H., *JNES* XVII, pp. 137-138; *RIMB* 2 B.2.4.6 pp. 19-20.

Codorlaomer:

Crónicas:

No. 212

«Sucedió que en aquél tiempo Amrafel (Hamurabi), rey de Senaar (Sumer); Arioc, rey de Elasar; Codorlaomer, rey de Elam, y Tadal, rey de Goyim, hicieron guerra a Bera rey de Sodoma; a Birsá, rey de Gomorra; a Senab, rey de Adama; a Semebar, rey de Seboyim y al rey de Bela que es Segor.»

«Estos se concentraron en el valle de Sidim, que es el mar de la sal. Por doce años habían estado sometidos a Codorlaomer, pero el año 13 se rebelaron. El 14, vino Codorlaomer y los reyes con él coligados y derrotaron a los refaím en Astarot Carnaím y a los zuzim en Ham, a los enim en el llano de Quiriataím, y a los jorreos en los montes de Seir hasta El Faran, que está junto al desierto. Y volviéndose, vinieron a la fuente de Mispát, que es Kades, y talaron todos los campos de los amalecitas y los de los amorreos que habitaban en Jasasón Tamar. Saliéronles al encuentro el rey de Sodoma, el de Gomorra, el de Adama, el de Seboyim y el de Bela, que es Segor, y presentaron batalla en el valle de Sidim contra Codorlaomer, rey de Elam; Tadal, rey de Goyim; Amrafel (Hamurabi), rey de Senaar (Sumer) y Arioc, rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco. Había en el valle de Sidim muchos pozos de betún. Los reyes de Sodoma y Gomorra se dieron a la fuga...»

«Capturaron a Lot sobrino de Abraham... y cuando Abraham supo que había sido hecho prisionero su hermano, reunió a los capaces de llevar armas de entre sus domésticos, 318, y persiguió a los aprehensores hasta Dan, y dividiendo sus tropas cayó sobre ellos por la noche, él y sus siervos, y los derrotaron persiguiéndolos hasta Joba que está al norte de Damasco y recobró todo el botín y a Lot su hermano... Después que volvió de derrotar a Codorlaomer y a los reyes que con él estaban...»²²⁴.

No. 213

«Con su consejo verdadero, (los dioses) determinaron el curso de Kudurnahunte rey de Elam. Ahora quien agrada a los dioses... reinará en Babilonia, la ciudad de Karduniash... ¿Qué rey de Elam hay allí que haya dotado al Esagila...»²²⁵.

224 Texto A, La Biblia: Génesis 14:1-17. Codorlaomer es un nombre compuesto, que correspondería al elamita Kudur-Lagamar, antropónimo desconocido en la tradición del Elam. Se identifica generalmente a Codorlaomer con el shutrukida Kutirnahunte, aunque no haya ninguna base para ello. Este texto sería mejor atribuirlo a Kuduzulus, contemporáneo de Hamurabi, a quien se identifica con Amrafel. Resulta evidente que el relato bíblico hace una mezcla caótica de reyes y acontecimientos, por lo que no parece que tenga un valor histórico apreciable.

225 Texto B. Brinkman J.A., ANOR 43, p. 80.

(Anverso)«[...] Elam [...] su propiedad [...] sus rostros [...] exponiéndolos a la luz del día [...] se acercó a la gran puerta. Arrancó la puerta de Ishtar y la arrojó a un lado. Como un inclemente Erra entró en el patio principal. Se detuvo en el patio principal, examinando el templo Ekur.»

«Abrió su boca y habló a sus siervos. Se dirigió a todos sus guerreros en plan blasfemo: "¡asolad el Ekur, llevaos sus propiedades, desbaratad su planta, detened sus ritos!"»

«Los enemigos se acercaron a Iku, el mar de Ea. Destruyeron sus muros [...] frente a ellos. [...] Esharra, [...] su angel protector tuvo miedo. Desbarataron [...], allanaron el culto. Entraron en el Consultorio y destrozaron su portal. Los enemigos se acercaron al Ennundagalla con malas intenciones. Ante ellos se revistió el dios de luz, resplandeció como si brillara, tembló en su pedestal. El enemigo tuvo miedo y se retiró [...] al sacerdote divino, diciéndole: «[...] el dios se ha revestido de luz, resplandeció como si brillara y tembló en su pedestal. [...] Ennundagalla, ¡quítale la corona! [...] su [...], ¡llévate su mano!». [...] no tuvo miedo y no pensó en su vida: no se acercó al Ennundagalla, ni le quitó la corona. [...] el elamita, habló contemporizador. Al elamita, el astuto, le habló con preguntas. El enemigo respondió al oficial, «[...] ¡que lancen un ataque repentino sobre el Ekur!». [...] en el Kisalmah..., un hombre, un sacerdote. [...] el oficial hizo. [...] el sacerdote, [...] contra él».

(Reverso)«[...] la mesa [...] cuando el espíritu del bien habló [...] el demonio protector del Esharra [...] tuvo miedo. El enemigo elamita apresuró el desastre y Bel dejó que se urdiese el mal contra Babilonia. Cuando el espíritu guardián se apartó, el demonio protector del Esharra, el templo de todos los dioses, tuvo miedo. El enemigo elamita se llevó su propiedad y Enlil, que moraba allí, se enfureció.»

«Cuando el cielo cambió su apariencia, un vapor espectral y un viento dañino cubrieron sus rostros. Los mismos dioses se asustaron y bajaron al Abismo. El tifón, un viento dañino, rodeó el cielo. Anu, su creador, se enfureció, hizo decrecer su brillo y... su hartura celestial. Con el incendio del Eanna desbarató su planta. [...] Esharra, el mundo inferior se estremeció. [...] Enlil decretó destrucción, [...] se enfureció. En sumerio ordenó el colapso del país de Enlil, ¿quién es este Kudurnahunte que trae la destrucción?. Dió órdenes a las hordas bárbaras, destruyó la tierra de Enlil, devastó [...] aparte.»

«Cuando del Ezida su [...]. Nabu, el supervisor de todo, se apresuró [...] puso rumbo al mar; Ibitutu, que ya estaba en el mar, partió hacia el este, atravesó el mar y se estableció en morada ajena.»

«Entretanto los ritos del Ezida, el templo fiel, se abandonaron. [...] El elamita reordenó sus carros y puso rumbo a Borsipa, se aprestó por la sombría ruta y entró en Borsipa; los malvados elamitas derribaron su santuario. Los nobles [...] mataban con la espada, se

llevaban todo lo de los templos. Reunieron las propiedades y se las llevaron a Elam. [...] destruyeron sus muros [...] llenaron la tierra [...]»²²⁶.

BABILONIA (II Dinastía de Isin):

Nabucodonosor I

Crónica:

No. 215

«[...] el terror que inspiraba Elam se apoderó de él y [...]»²²⁷.

Inscripciones:

No. 216

«(con relación al) astuto elamita que no respetó sus tesoros... su batalla y su ataque fueron rápidos. Devastó los asentamientos y los convirtió en un desierto. Se llevó a los dioses y convirtió los santuarios en ruinas»²²⁸.

No. 217

«(El dios Marduk se apareció a Nabucodonosor y le dijo:) ¡llévame de Elam a Babilonia!... [como señor de] Babilonia, te entregaré a Elam»²²⁹.

No. 218

«... (El dios Samash) le dió órdenes para asolar el país de Elam y [...] fue traído al país de Elam; le hizo regresar y le infligió una derrota. Los grandes dioses que se enfadaron con el país de Akkad y fueron al país de Elam [...]...»²³⁰.

226 Texto C, Lambert W.G., «The fall of the cassite dynasty to the elamites. An historical epic», *MHEO* II pp. 68-70. Seguimos su traducción.

227 Tablilla fragmentaria. Glassner J.J., *Chroniques mesopotamiennes*, No. 45, p. 226. No se menciona el nombre de Nabucodonosor, pero sólo puede tratarse de él, pues el relato subsiguiente corresponde a su hijo Enlilnadinpal.

228 *RIMB* 2 B.2.4.8 p. 26 texto bilingüe sumerio y acadio. Se trata de una plegaria al dios Marduk, en la que la referencia a Elam está fuera de lugar.

229 *RIMB* 2 B.2.4.5 p. 18. Traducción conjetural.

230 *RIMB* 2 B.2.4.10 p. 32. Atribuido a Nabucodonosor por similitud con otras inscripciones.

No. 219

«... [Si soy como mi predecesor(?)] que vive en Elam, ¡que muera en el verdadero día!, [no evitaré(?)] la batalla con él, no daré la espalda [...] con el resto de la gente le esperé en la parte superior del río Uqnu (Kerkha) [...] contra la voluntad de los dioses, Erra el poderoso entre los dioses, abatió a mis guerreros, la debilidad trabó a mi gente, [dejaban(?)] mis puros caballos atrás los arreos(?); temí a la muerte y no me atreví a pelear, me volví [...] era pesado y me asenté temeroso en la ciudad Kardurapilsin; el elamita [vino] y huí ante él...»²³¹.

No. 220

«... Nabucodonosor... para vengar a Akkad tomó sus armas, desde la ciudad de Der... marchó durante 30 horas dobles; en el mes de Tammuz (junio-julio) emprendió el camino..., el poderoso rey se apresuró a alcanzar el recodo del río Euleus... Hutelutus rey de Elam alcanzó su montaña, y el rey Nabucodonosor triunfó, se apoderó del país de Elam, saqueó sus posesiones...»²³².

No. 221

«... (El dios Marduk) me dijo que hiciera una expedición contra Elam... Reuní a las tropas de los dioses Enlil, Samash y Marduk y [...] les hice tomar el camino de Elam. [Viajaron] por distantes caminos y atravesaron lugares sin agua de día y de noche.»

«[En el río Eul]eus, el astuto enemigo elamita bloqueó los sitios de agua [...] las tropas [...] atravesaron, no les dejé beber agua ni les permití recobrarse de la fatiga [...], me apresuré a adelantarme contra él. Armas [...] para luchar.»

«Por la fuerza del dios Enlil [...] no pudo [resistir], el rey del país de Elam retrocedió. Se cumplió su derrota, [...] fueron diseminadas y sus tropas reunidas fueron dispersadas. Abandonó a sus tropas y [cruzó] sus ríos. Tuvo miedo [...]; destruí su país, él abandonó sus fortalezas [...] y desapareció...»

«Misiva que (Nabucodonosor) envió desde el país de Elam a los habitantes de Babilonia»²³³.

231 K 2660, relato del propio rey. Tadmor H., *JNES* XVII, pp. 138-139; *RIMB* 2 B.2.4.6 p. 20. Texto muy fragmentario, cuya traducción es conjetural, difiriendo en algo de las habituales.

232 Kudurru de Nabucodonosor I. King L.W., *Babylonian boundary-stones*, Londres 1912, pp. 31-33; *RIMB* 2 B.2.4.11 pp. 33-35. Se trata de una piedra-mojón señalizadora de límites de tierras, que recoge una exención de tasas otorgada por el babilonio a Shitimarduk, jefe elamita a sus órdenes, en premio a la ayuda que éste le prestó para vencer al rey de Elam. Texto amplio, del que sólo entresacamos las someras alusiones a Elam.

233 *RIMB* 2 B.2.4.7 p. 22. Mensaje enviado desde Elam al pueblo de Babilonia, narrando la liberación del dios Marduk. Atribución a Nabucodonosor por similitud con la anterior.

No. 222

«... (El dios Marduk) habiendo preparado su espíritu, cuando escapó de la malicia en Elam, viajando por ciudades y campos, tomó un camino de alegría, un sendero de regocijo, una ruta de atención y aceptación hasta Babilonia...»²³⁴.

No. 223

«Samua y Samaia, su hijo, hijos de Nurlisir sacerdote del dios Eriya, desde la ciudad de Dinsharri, de la presencia del rey de Elam, hacia Nabucodonosor el rey, al país de Kardunias (Babilonia) huyeron. Nabucodonosor el rey... se levantó en su favor y con él a Elam fueron y a Elam abatió»²³⁵.

Textos proféticos:

No. 224

«... yo soy Marduk... al país de Elam fui... un rey de Babilonia surgirá... mi mano cogerá y me hará entrar en mi ciudad Babilonia en el eterno Esagila... a todos los dioses los hará volver, a Elam abatirá, sus ciudades abatirá, sus fortalezas pondrá fuera de combate...»²³⁶.

No. 225

«Cómo Nabucodonosor destruyó Elam»²³⁷.

No. 226

«Los Umanmanda se levantarán y gobernarán el país... Bel irá a Elam y se dice que después de treinta años se tomará venganza y los grandes dioses regresarán a sus lugares»²³⁸.

234 Regreso del dios Marduk a Babilonia. *RIMB* 2 B.2.4.9 pp. 29-30 texto bilingüe sumerio y acadio.

235 Tablilla de piedra de Nabucodonosor I, obv. 1-10. *BBSI*, p. 96. Auxilio a dos refugiados políticos elamitas, a cuyo dios Eriya concedió Nabucodonosor una propiedad en Opi, administrada por ellos. Para algunos autores, se trataría de una primera campaña contra Elam, diferente a la que supondría la posterior liberación del dios Marduk.

236 La profecía de Marduk col. i:18-29, ii:26-27, iii:19-24, *TUAT* II pp. 66-68. Referencia al rey Nabucodonosor que traerá los dioses de Elam a Babilonia.

237 Omen astrológico K 710, Rs. 4-5, Weidner E., *MAOG* IV 1928-1929, pp. 238-239.

238 Omen astrológico K 3766:21-22, Brinkman J.A., *ANOR* 43, p. 108.